

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 39:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I nasycicie się przy moim stole koniem i jeźdźcem, bohaterem i wszelkim wojownikiem – oświadczenie Pana JAHWE.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nasycicie się przy moim stole końmi i jeźdźcami, bohaterami i wojownikami — oświadczą Wszechmocny JAHWE.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I nasycicie się przy moim stole końmi, jeźdźcami, mocarzami i wszystkimi wojownikami, mówi Pan BÓG.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I nasycicie się z stołu mego końmi, i jeźdźcami, mocarzami, i każdym mężem walecznym, mówi panujący Pan.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I nasycicie się u stołu mojego koni i jezdnych mocnych, i wszech mężów walecznych, mówi JAHWE Bóg.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Przy stole moim nasycicie się rumakiem i jeźdźcem, bohaterem i wszelkim wojownikiem - wyrocznia Pana Boga.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I nasycicie się przy moim stole końmi i jeźdźcami, bohaterami i wszelkimi wojownikami - mówi Wszechmocny Pan.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nasyćcie się przy Moim stole końmi i jeźdźcami, bohaterami i wszystkimi wojownikami – wyrocznia Pana Boga.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nasycicie się przy moim stole mięsem koni, wierzchowców, bohaterów i wszystkich wojowników - wyrocznia JAHWE BOGA.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nasyćcie się przy moim stole końmi, rydwanami, bohaterami i wszystkimi wojownikami - wyrocznia Pana, Jahwe.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І при моїм столі насититесь конем і вершником, і велетнем і всяким військовим мужем, говорить Господь.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nasycicie się u Mojego stołu pociągowymi końmi i rumakami, rycerzami oraz wszelkimi wojownikami – mówi Pan, WIEKUISTY.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	” ’I nasycicie się przy mym stole końmi i powożącymi rydwanem, mocarzami i wszelkiego rodzaju wojownikami’ – brzmi wypowiedź Wszechwładnego Pana, JAHWE. ”